



**ADMINISTRATION COMMUNALE DE SAINT-JOSSE-TEN-NOODE
GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-JOOST-TEN-NODE**

**CONSEIL COMMUNAL DU 22 AVRIL 2020
GEMEENTERAAD VAN 22 APRIL 2020**

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents Ahmed Medhoune, *Président du Conseil/Voorzitter van de Raad* ;
Aanwezig Emir Kir, *Bourgmestre/Burgemeester* ;
Philippe Boïketé, Nezahat Namli, Mohammed Jabour, Kadir Özkonakci, Loubna Jabakh, Dorah Ilunga Kabulu, Lydia Desloover, *Échevin(e)s/Schepenen* ;
Abdesselam Smahi, Geoffroy Clerckx, Frédéric Roekens, Zoé Genot, Halil Disli, Luc Frémal, Ahmed Mouhssin, Safa Akyol, Hatice Özlücanbaz, Hayat Mazibas, Muhamet Begaj, Malika Mhadi, Ismail Luahabi, Yves Bassambi, Jean-Michel Muhire, Pauline Warnotte, Pascal Lemaire, Elodie Cornez, Hassan Marso, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden* ;
Patrick Neve, *Secrétaire communal/Gemeentesecretaris*.

Excusé Serob Muradyan, *Conseiller communal/Gemeenteraadslid*.
Verontschuldigd

PAR VIDEO-CONFERENCE (Covid 19).

Ouverture de la séance à 20:00
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

1 Communication.

Mot d'explication du Président sur le déroulement de la séance et du vote.

Le Conseil prend connaissance.

Mededeling.

Toelichting van de Voorzitter over het verloop van de zitting en de stemming.

De Raad neemt kennis.

2 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 11 mars 2020; approbation.

Approbation du procès-verbal de la séance du Conseil communal du 11 mars 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 11 maart 2020; goedkeuring.

Goedkeuring van het proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 11 maart 2020.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

PV P 11.03.2020.pdf, PV C 11.03.2020.pdf

3 Intercommunale Vivaqua; Assemblee Generale Extraordinaire de Vivaqua du 4 juin 2020 ; modification des Statuts de Vivaqua ; mandat.

Décide :

Article 1 : d'approuver le projet des nouveaux statuts de VIVAQUA tel qu'annexé à la convocation à l'assemblée générale extraordinaire du 4.06.2020;

Article 2 : de mandater les représentants communaux au sein de l'assemblée générale de VIVAQUA aux fins de voter conformément à la décision prise à l'article 1.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Intercommunale Vivaqua; Buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van 4 juni 2020 ; wijziging van de statuten van Vivaqua ; mandaat.

Beslist :

Artikel 1: om het ontwerp van de nieuwe statuten van VIVAQUA goed te keuren, zoals het bij de oproeping voor de buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van 4 juni 2020 werd gevoegd;

Artikel 2: de gemeentelijke vertegenwoordigers in de Algemene Vergadering van VIVAQUA volmacht te geven om hun stem uit te brengen overeenkomstig het in artikel 1 genomen besluit.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

7 annexes / 7 bijlagen

2. STATUTS SOCIAUX VIVAQUA modifications 2020 version CA mars 2020 NL.pdf, 3. Modifications des statuts sociaux. note explicative.pdf, 3. Modifications des statuts sociaux. note explicative NL - 2.pdf, 1. STATUTS SOCIAUX VIVAQUA 2018 NL.pdf, Convocation AG 4 juin 2020.pdf, 1. STATUTS SOCIAUX VIVAQUA 2018 FR.pdf, 2. STATUTS SOCIAUX VIVAQUA modifications 2020 version CA mars 2020.pdf

4 Aliénation du bien immeuble sis rue du Méridien, 29, E/C ; annulation de la procédure de vente.

Décide :

- De prendre acte de la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 31 mars 2020 ;*
- D'annuler, avec effet rétroactif, la procédure de vente mieux reprise ci-avant et de reporter celle-*

ci sine die.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Vervreemding van het onroerend goed gelegen Middaglijnstraat 29, I/G. ; annulering van de verkoopprocedure.

Beslist :

- *Om akte te nemen van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 31 maart 2020 ;*
- *Om met terugwerkende kracht de hierboven vermelde verkoopprocedure te annuleren en uit te stellen voor onbepaalde tijd.*

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

DC Conseil signée .pdf, DC signée modalités pratiques .pdf

5 Règlement communal relatif au soutien des commerçants locaux dans le cadre de la lutte contre le coronavirus COVID-19.

Décision d'adopter le règlement communal relatif au soutien des commerçants locaux dans le cadre de la lutte contre le coronavirus COVID-19.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Gemeentelijk reglement betreffende de ondersteuning van de lokale handelaars in het kader van de strijd tegen het coronavirus COVID-19.

Beslissing om het gemeentelijk reglement goed te keuren betreffende de ondersteuning van de lokale handelaars in het kader van de strijd tegen het coronavirus COVID-19.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

6 Modification du règlement complémentaire du 19 juin 2017 relatif à l'installation et l'exploitation de terrasses sur les parkings du domaine public ; adoption.

Décision de modifier le règlement complémentaire relatif à l'installation et l'exploitation de terrasses sur les parkings du domaine public.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Wijziging van het aanvullende reglement van 19 juni 2017 betreffende de installatie en de uitbating van terrassen op de parkings van het openbare domein ; goedkeuring.

Beslissing om het aanvullende reglement betreffende de installatie en de uitbating van terrassen op de parkings van het openbare domein te wijzigen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

7 Subsidies communaux – exercice 2020; désignation des bénéficiaires et fixation des montants.

Décision d'approuver la liste des bénéficiaires et la fixation des montants des subsides communaux de l'exercice 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 27 votes positifs, 1 abstention.

Abstention : Pauline Warnotte.

Gemeentelijke subsidies - Dienstjaar 2020; Aanduiding van de begunstigen en bepaling van de bedragen.

Beslissing om de lijst met de begunstigen en de vaststelling van de bedragen van de gemeentelijke subsidies voor het dienstjaar 2020 goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 27 positieve stemmen, 1 onthouding.

Onthouding : Pauline Warnotte.

2 annexes / 2 bijlagen

Rapport FR_A-B-Z_subsidies 2020_20-04-14.pdf, Tableau subsides 2020_FR et NL y compris conventions_Version finale_20-04-22.pdf

8 Budget communal pour l'exercice 2020; service ordinaire ; modification n° 1 - Covid-19.

Décide d'approuver les modifications suivantes au budget communal pour l'exercice 2020

Service ordinaire : modifications n° 1 Covid-19.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Gemeentebegroting voor het dienstjaar 2020 ; gewone dienst; wijziging nr 1 - Covid-19.

Beslist om de volgende begrotingswijzigingen voor het dienstjaar 2020 goed te keuren

Gewone dienst : wijzigingen nr. 1 Covid-19

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

MB 20_Covid-19_détaillée_FR.rtf, MB 20_Covid-19_présentation fonctionnelle et économique_NL.rtf, MB 20_Covid-19_présentation fonctionnelle et économique_FR.rtf, MB 20_Covid-19_détaillée_NL.rtf

9 Adhésion de la commune de Saint-Josse-ten-Noode à la centrale d'achat " Marché public mixte de fournitures et de services ayant pour objet la location d'horodateurs et leur maintenance ".

Décide :

- d'approuver l'adhésion de la commune de Saint-Josse-ten-Noode au « Marché public mixte de fournitures et de services ayant pour objet la location d'horodateurs et leur maintenance » valant centrale d'achat pour l'ensemble des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, pour les années 2018 à 2022, passé par l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale ;*
- d'approuver les conditions établies dans le cadre du marché et d'adhérer sans réserve au Cahier Spécial des Charges PB.A18/0004 « Marché public mixte de fournitures et de services ayant pour objet la location d'horodateurs et leur maintenance » rédigé par l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale ;*
- de respecter le secret des affaires et la confidentialité. Aucun prix ne pourra être diffusé en dehors des formalités à accomplir dans le cadre des procédures de droit administratif ;*
- de payer directement les commandes à l'adjudicataire dans les délais prévus par le cahier spécial des charges, et ne fera en aucun cas supporter des non paiements à l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale. De même, les éventuels intérêts dus en cas de retard de paiement resteront exclusivement à charge de la commune ;*
- d'inscrire les crédits suffisants à l'article 4100/124-12 du budget ordinaire de l'exercice 2020 et suivants ;*
- de collaborer activement dans toute demande d'évaluation du dispositif ;*
- d'approuver la désignation du groupement d'intérêt économique ParcBrux, constitué par les sociétés Indigo Infra Belgium et Apcoa Parking Belgium pour le marché valant centrale d'achat pour les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, passé par l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale ;*
- d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins, représenté par le Bourgmestre et le Secrétaire communal, à réaliser les actes généralement quelconques afférents à la présente adhésion dont, et de manière non exhaustive, la signature de la convention d'adhésion jointe en annexes de la présente.*

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Aansluiting van de gemeente Sint-Joost-ten-Noode bij de aankoopcentrale " Gemengde opdracht voor leveringen en diensten met als voorwerp de verhuring van parkeerautomaten en hun onderhoud ".

Beslist :

- om de aansluiting goed te keuren van de gemeente Sint-Joost-ten-Node bij de « Gemengde overheidsopdracht voor leveringen en diensten met als voorwerp de verhuring van parkeerautomaten en hun onderhoud » geldend als aankoopcentrale voor alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor de jaren 2018 tot 2022, gegund door het Gewestelijk Parkeeragentschap van het Brussels*

Hoofdstedelijk -Gewest ;

- *om de voorwaarden goed te keuren vastgesteld in het kader van de opdracht en zonder voorbehoud aan te sluiten bij Bijzonder Bestek BP.A18/0004 «Gemengde overheidsopdracht voor leveringen en diensten met als voorwerp de verhuring van parkeerautomaten en hun onderhoud » opgesteld door het Gewestelijk Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;*
- *om het bedrijfsgeheim en de vertrouwelijkheid te respecteren. Er zal geen enkele prijs mogen worden verspreid buiten de te vervullen formaliteiten in het kader van de administratiefrechtelijke procedures ;*
- *om de bestellingen rechtstreeks aan de opdrachtnemer te betalen binnen de termijnen voorzien door het bijzonder bestek, en zal in geen enkel geval niet-betalingen ten laste doen komen van het Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Eveneens zullen eventuele verschuldigde interesten in geval van laattijdige betaling uitsluitend ten laste blijven van de gemeente ;*
- *om de voldoende kredieten in te schrijven op artikel 4100/124-12 van de gewone begroting van dienstjaar 2020 en volgende ;*
- *om actief mee te werken aan iedere vraag tot evaluatie van de apparatuur ;*
- *om de aanduiding goed te keuren van het economisch samenwerkingsverband ParcBrux, samengesteld uit de firma's Indigo Infra Belgium en Apcoa Parking Belgium voor de opdracht geldend als aankoopcentrale voor de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegund door het Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;*
- *om het College van Burgemeester en Schepenen, vertegenwoordigd door de Burgemeester en de Gemeentesecretaris, toe te staan om de handelingen van allerlei aard met betrekking tot deze aansluiting te realiseren waaronder, niet-exhaustief, de ondertekening van de hierbij gevoegde aansluitingsovereenkomst;*

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

26 annexes / 26 bijlagen

*Offerte+Deel+5.pdf, Offerte+Deel+18.pdf, Offerte+Deel+17.pdf, Offerte+Deel+15.pdf,
Offerte+Deel+4.pdf, Offerte+Deel+3.pdf, Offerte+Deel+2.pdf, Offerte+Deel+7.pdf, Offerte+Deel+9.pdf,
Offerte+Deel+14.pdf, Offerte+Deel+13.pdf, Offerte+Deel+11.pdf, Offerte+Deel+1.pdf,
Offerte+Deel+19.pdf, Offerte+Deel+10.pdf, Offerte+Deel+23.pdf, Offerte+Deel+12.pdf,
Offerte+Deel+16.pdf, Adhésion centrale horodateurs.pdf, Offerte+Deel+6.pdf, Offerte+Deel+21.pdf,
Offerte+Deel+22.pdf, Offerte+Deel+8.pdf, Adhésion centrale horodateurs NL.pdf, Offerte+Deel+20.pdf,
CSC Complet et définitif.zip*

10 **Covid-19; mesures pour lutter contre l'impact de la crise économique causée par le Coronavirus; octroi d'une gratuité de loyer aux commerçants occupant un local commercial appartenant à la Commune.**

Décide d'exonérer les commerçants, locataires d'espaces commerciales appartenant à la commune, des paiements de loyers et charges, à partir du 1er avril jusqu'à la fin de la crise sanitaire.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Covid-19; maatregelen ter bestrijding van de impact van de economische crisis door het Coronavirus; toekenning van een gratis huur aan de handelaars van winkelruimtes toebehorend aan de Gemeente.

Beslist:

de in de bijlage vermelde handelaren, die huurders zijn van commerciële ruimten van de gemeente, vrij te stellen van betaling van huur en lasten van 1 april tot het einde van de gezondheids crisis

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Loyers commerçants Covid 19.pdf, Commerces Covid (1).pdf

11 Information des décisions relatives aux articles 234 alinéa 3 et 236 de la Nouvelle Loi Communale.

Prise de connaissance des décisions du Collège prises en application de l'article 234, alinéa 3 et 236 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil prend connaissance.

28 votants : 28 votes positifs.

Kennisgeving van de beslissingen betreffende artikelen 234 lid 3 en 236 van de Nieuwe Gemeentewet.

Kennisneming van de beslissingen van het College genomen in toepassing van artikel 234 alinea 3 en 236 van de Nieuwe Gemeentewet.

De Raad neemt kennis.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

Col. 14.04.2020.pdf, Col. 24.03.2020.pdf, Col. 17.03.2020.pdf, Col. 31.03.2020.pdf

12 Décisions relatives à l'article 249 de la Nouvelle loi communale; prise de connaissance et admission des dépenses.

Prend connaissance des décisions du Collège prises en application de l'article 249 de la Nouvelle Loi Communale et décide d'approuver ces dépenses (Covid-19).

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Beslissingen in toepassing van artikel 249 van de Nieuwe Gemeentewet; kennisname en goedkeuring van de uitgaven.

Neemt kennis van de collegebeslissingen genomen in toepassing van artikel 249 van de Nieuwe gemeentewet en keurt de uitgaven (Covid-19) ervan goed.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

11 annexes / 11 bijlagen

14.04.2020-53.pdf, 14.04.2020-57.pdf, 31.03.2020-71.pdf, 07.04.2020-36.pdf, 14.04.2020-58.pdf, 07.04.2020-35.pdf, 10.04.2020-2.pdf, 24.03.2020.pdf, 14.04.2020-54.pdf, 10.04.2020-56.pdf, 10.04.2020-1.pdf

13 **Covid-19; Ordonnance de police du Bourgmestre du 17 avril 2020 ; confirmation. (Complémentaire)**

Décide de confirmer l'ordonnance de police du Bourgmestre prise en date du 17 avril 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

28 votants : 28 votes positifs.

Covid-19; Politieverordening van de Burgemeester van 17 april 2020 ; bevestiging. (Aanvullend)

Beslist de politieverordening van de Burgemeester uitgevaardigd op 17 april 2020 te bevestigen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

28 stemmers : 28 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Circulaire 6-2020-1.pdf, ORDONNANCE DE POLICE 20 AVRIL 2020.pdf

Levée de la séance à 22:00
Opheffing van de zitting om 22:00

Le Secrétaire communal,
De Gemeentesecretaris,

Le Président,
De Voorzitter,

Patrick Neve

Ahmed Medhoune